與香港電台明年交換新春賀年節目

華僑之聲集體旅行

（雲訊）華僑之聲聯誼會於一月廿一日（星期六）舉辦集體旅行，將乘搭豪華巴士專車前往美國李糯（RENO）及附近市鎮作爲期七日之觀光，費用只收九十九元包括車費及住宿。由於參加者均屬華僑，不愁有語言隔膜之感，由於是次集體旅行純爲會友及僑胞安排，名額有限，有意報名參加或欲知詳細情形者，可於辦公時間致電話六八四三三七一報名登記查詢。

（雲訊）華僑之聲與香港電台將於明年馬年交換新春賀年節目，香港電台將於二月新春期間播出本埠僑胞對香港親友賀年之錄音。本埠僑胞如欲與香港親友賀年，可於華僑之聲廣播時間致電話六八八九九三一預約錄音時間，由於限額規定，報名從速云。

馬氏公所職員揭曉

（雲訊）本埠馬氏公所，已在昨十二月十八日，改選新理，監事職員，當場開票，結果，各科職員大多蟬聯，亦無甚更改，輕駕就熟，明顯表現日臻妥善，宏揚祖德家訓，茲錄選出職員如下：理事，頌疇，才祐，國許，覲俊，松偉，偉民，紹霖，琰光，國冠，爵立，恒輔，澤浦，宗雅，恆科，麐本，均德，有潛，國材，祺本，樹景，健樞，華樑，紹慶，清石，恆享。（未完）

卡城遡源堂選職員

（卡城訊）本埠雷方鄺遡源堂於昨十二月十一日下午二時，在該堂堂所舉行第五十二屆新職員揭曉。臨時公推唱票雷培基，記錄雷均炎，雷劍洪，雷民生，鄺惠光，監票雷法文，雷家耀，雷約傳，當選結果　蟬聯主席雷均炎，副主席鄺日雄，方生，中文書記鄺惠光，雷百安，西文書記雷法端，雷權有。監督雷家逢，鄺惠敬。財政雷民安，鄺朝貴。交際雷榮達，方龍護、核數雷培基、鄺華棟，議長雷家耀，雷約傳。總務雷民生，雷春全。推出雷家碩，雷法文，雷家詠，雷法森，方裕民，鄺約翰等君該爲該堂顧問。揭曉後咸慶得人，聞該堂定於明年二月十二日春宴。

周昌瑞翁壽慶宴客

慨助僑團慈善經費

（舞城訊）本埠殷商，周昌瑞伉儷，於十二月十八日爲其八秩開一生辰榮慶，承慶子周惠璋，惠敏，惠俊，媳司徒碧群，關麗尤，女周惠讚暨男女孫多名以示孝思。（未完）

今日陰雨低溫零度

（雲訊）今日天陰下雨，最高溫度四至六度，最低零度。全加最低溫度在西北區零下四十二度。

聯合慈善金庫籌款

預料較前增加廿萬

（雲訊）雲埠聯合金庫慈善公益金，今年已進行籌募善款運動，據籌募善款主席積嘉莉利報告稱：今年籌募善款目的，最低限度將多達五百一十萬元，比一九七六年時，增加二十萬元，今年籌募善款目標，爲五百二十五萬元。

目前面臨加拿大經濟危機，工人失人業多，通貨膨脹率高，聯合金庫籌款運動工作人員，在過去五年以來，已比過去多籌得善款一百萬元，但仍然不够支出，因爲通貨膨脹率甚高，據報告稱：大公司集體捐款的數量比以前較多，

中華文化中心籌建大樓募款運動專輯

△僑社紛紛　响應支持▽

—得各僑社商號熱烈支持響應義賣義捐善款者姓名列后—

（續）SIK PO CHEUNG·DUT MING LEE 以上各以捐三百元。

SYMAX FACTORY 全體工友捐二百二十元。

JUN BOW LUM·YEN CHON·BARRY SETO·MOON YUEN·BARK NEN CHONG·JOIN LOUI·YE CHING LEE NGLEY)·SALMIEL·陳宗漢，鄭焯添，林光，何傑，連暢，以上各捐二百元。

劉學美，蘇國富，黃德民，馬錫棠，周福照，周榮燮，鄭進良，葉新松，陳計成，吳燕良，陳銳光，鄭福璋夫婦，李柱保夫婦，孫錦源，岑樹芳，陳卓豪夫婦，林章霖，經緯公司·GERALL WONG G·H·HCLL LTD·I·G·A·(FORT LA-ENG TSI CHOI LE-UNG (TONG) CHING SAK CHUI·DAI SUE LOW·BIN YEW WONG HON WAI LUI CHONG LOONG JAY FRED WONG YING KONG NG·LEW·S CLEANER·SUBURBA MARKIT ALO LEE以上各捐一百元。（未完）

△代　柬

本支部謹訂於一九吉八年元月八日（星期日）下午一時舉行成立第五十九週年暨喬遷第二十五週年紀念慶典並於同日下午五時假座香港村酒樓寅具薄酌屆時　統請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部達權總社支社暨洪門附屬機構各位叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸。

穩寧洪門民治黨支部全人敬約

THE CHINESE FREEMASONS
2800 - 33rd Street Vernon, .C Canada V1T 5S5

昭倫親義公所啓事

本公所昨接許大彬、謝福海、譚榮光等四十餘所員投訴，有關本公所所謂選舉委員會公告一則，查本公所並無選舉委員會之組織，依法不合，懇請撤銷本月廿九日選舉辦法，並定期召開所員大會等情，據此，業經接納撤銷廿九日選舉。茲定于本月卅一日下午一時，召開委員會議，訂定舉行所員大會日期，特此公告週知。

一九七七年十二月廿七日

昭倫親義公所啟

柏文自賣

一睡房一大廳地毡爐頭雪櫃窗簾齊全有七百多方呎，兩年新，首期三千，交通方便。近唐人埠。電話八七四－六二九六夜六八四－七二七二。

布匹大平賣

賞式碼送壹碼，婦女織布匹，凈身或花身Polyester四十五寸至六十寸濶，由壹元九毫五至四元九毫五每碼，羊毛小樓布料六十寸濶，每碼由十元九毫九起。冬季大平賣，羊毛等布匹所扣白寸之式十，百分之三十，百分之四十。Kemp & Co. Ltd. 522 West Hastings 星期一至星期六日上午九時至下午五時半。

靚土庫平租

唐人街土庫兩房一廳廚厠齊獨立門口電話二五五－四二五一黃洽

聘請經驗中西廚

雲島埠仔薪金從優有意者請電話二五一－式三一七

徵管家一名

善烹飪，負責任心，有帶嬰兒經驗，供食宿，月薪面議。電話：224－6058（溫哥華）

靚房出租

57近緬街房內浴厠供廳廚合夫婦或女士租平電話：327－5235

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。電話：二五四－七五〇三　六八七－四〇九四

新華宮夜總會

新年大貢獻·特設音樂晚飯

由元月六日開始　每晚由七時至九時

N.W.K. Dine & Dance
544 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 669-1823

特別聘請
白馬王子
鮑立先生
美艷紅星
周玲寶小姐
携手演出
載歌載舞
詼諧對唱
玉女歌星燕楓小姐
演唱幸運之花女子
大樂隊演奏
顧客極盡
視覺聽覺味覺三重享受
平民生活
王帝享受

夜總會時間每晚由九時開始
座位無多訂座請早

餐館攢充聘管理人

須有經驗管理者批租三年新餐館，全部酒牌執照，有餐廳與鷄尾酒巴，座位約一百左右，一九七六年收入約十三萬元。位於沙省北部。如有誠意及適當者，予以優待條件。請致英文函：The Manager, .O. Box 1254, Meadow Lake, Sask, S0M 1V0

樓上全層出租

三光猛睡房，環境清靜，交通便包電暖氣，租三百元，早八時至十一時或晚電876－2862李先生

住宅業主自賣

主要廳兩個浴室，大客廳，大厨房，另樓下一浴室兼娛樂室與酒巴，灑水浴，有車房晒日台。電話：437-8149 G. Mattarollo, 5815 Berkeley St.

實事　實業燕梳公司

代理置業投資汽車保險房產燕梳

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver, B.C.

△十二月新盤▽

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固夾華麗約需現欵十多萬元有一分息投資機會

△平屋一僅三萬三千九百元，四房一廠，全土庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 McLean 鍾天賜 876－4575

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan

伍澤濂

卡技利中型西餐館出讓

（一）生意旺盛每年毛利約壹十七萬元最適合股份四人或大家庭式經營不用或少請人

（二）租平四年前訂下租約租期十年當時每平方呎租金只三元五角（現時值每平方呎租金七至八元五角）尚有五年餘租期可節省租金約四萬元

（三）全餐館室內面積一千八百平方呎另有室外足够寬大之停車場此餐館四年新

（四）備有一九七五年新買之送貨車一輛隨同餐館生意一齊出讓

有意營斯業者請用電話（272 8444），（272-8433）與黃希吾接洽

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C.

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂
根璇立正

餐館生意出賣或租

離雲埠二百英里，市中心雅座二百，大餐館或連地產，出售出租向范律師接洽片打街東二七九號

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

購屋良機八個月新

華貴瑞士式住宅，全土庫，三個睡房，兩個浴室，雙車港，價值八萬七千元，業主自賣可能節省三千元扣佣，位於北雲埠。電話：926－5634洽。

土庫光大房出租

一大房床檯厨厠齊備包暖氣電火電八七六－七八〇八

伍澤濂 733－5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價由五萬式千七百元起。

伍澤森 327－7842

貫新屋！過新年！

①二二六〇第五十十街東，近域多利大道，全新兩間三睡房靚屋一千三百平方呎，前後陽台，柚木地窗上乘建築材料，八萬二千九百元。（星期日二至四時開放參觀）

②本汝比區旺街雜貨店，每日生意約三百元，有一廳房可住，上乘設備，業主志在他圖急讓，開價一萬四千，另點貨，可以還價

③新屋在域多利和三十八街建築中近學校，歡迎詢問

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近Re frew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

876－4575 鍾天賜

開放逢星期六及星期日三時至五時

西區Cakridge高尚住宅近Woodward百貨大商場—5369 Heather街（夾卅七街）新型華貴住宅，三廳六房兩厨房合共三千二百平方呎全新厨房及地毡，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛61×132呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。

土庫出租

厨厠齊，獨立門口，兩房一廳，二十街東，京士威夾菲沙電話：874－3888

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三－七六四四

請管雷力車機工人

婦女衣樓及夏季衣服須有經驗請到Surrey Classic 55 Water St. 四樓洽。

菓舖連實業出售

街角位，小型菓舖連三層大屋，生意穩定，價錢平。電話：874－9771洽

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續不清場放映

十二月廿四日至三十日
隆重献映
風鈴風鈴
林鳳嬌秦漢
江明領銜主演
同場放映
忠烈精武門
白小曼
谷鋒領銜主演
下期放映
秋詩篇篇

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各種梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二－九年，深爲感謝。

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時